

Universidad de Buenos Aires
Facultad de Filosofía y Letras
Departamento de Letras

2º cuatrimestre 1996

Profesoras:

Maria Silvia Deloy

Régula Rohland de

Langbehn

LITERATURA EUROPEA MEDIEVAL

TEMA: De damas, hadas y caballeros: una posible construcción del imaginario medieval.

a) Objetivos de la asignatura

1. Presentar las características de la literatura medieval a partir de textos que abarcan el período comprendido entre los siglos XI y XV.

2. El contenido demasiado general del apartado anterior debe ser acotado por las siguientes observaciones.

2.1. Dadas las dificultades que implica para el alumno el acercamiento a la literatura medieval, es imprescindible tener clara conciencia de la doble historicidad de estos textos: la propia, generada por el contexto socio-cultural en el que se insertan, no siempre íntegramente reconstituible, y la que proviene de la lectura que los actualiza, sin que ambos se confundan y evitando el riesgo de los anacronismos.

2.2. La riqueza cuantitativa de los textos medievales exige necesariamente la presencia de pautas de selección que eviten que la materia se convierta en un mero catálogo enunciativo. Con este fin hemos decidido considerar en el presente curso la presencia de las figuras de la dama, el hada y el caballero en la configuración del imaginario de la Edad Media.

2.3. Consideramos además, indispensable afinar en los alumnos las aptitudes críticas necesarias para el estudio de la literatura medieval, proporcionándoles los instrumentos metodológicamente adecuados e incorporando al análisis de los textos de este período las orientaciones de la crítica actual.

b) Desarrollo de los contenidos

1. Introducción.

1.1. El espacio geográfico.

1.2. El espacio histórico.

1.3. El espacio literario. Su desarrollo en lengua vulgar desde el siglo IX al XV.

2. La lírica en la Edad Media

- 2.1. La lírica occitánica.
- 2.2. La lírica germanica: *Minnesänger*.
- 2.3. La lírica germánica tardía.

3. El *roman courtois*

- 3.1. Chrétien de Troyes: Erec y Enid.

4. La épica germánica: conexiones con el *roman*

- ~~4.1. El Cantar de los Nibelungos.~~
- 4.2. Cantar de Kudrun.

5. La narrativa menor

- 5.1. Heldris de Cornualles: El Libro de Silance.

6. Derivaciones de la materia artúrica en Inglaterra

- 6.1. Sir Gawain y el Caballero Verde.

*Los puntos 1.2., 1.3., 2.1., 3.1., 5.1. y 6.1. serán desarrollados por la Prof. María Silvia Delpy, y los puntos 1.1, 2.2., 2.3., 4.1. y 4.2. serán desarrollados por la Prof. Régula Rohland de Langbehn.

Clases de trabajos prácticos

Profesoras auxiliares:

Jefa de Trabajos Prácticos: Gloria B. Chicote.

Ayudante 1ª: María-Cristina Balestrini.

- 1. Chrétien de Troyes: Lanzañote o el Caballero de la Carreta.
- 2. María de Francia, Lais (análisis de dos textos).
- 3. La lírica siciliana.
- 4. Geoffrey Chaucer, Los Cuentos de Canterbury ("Cuento de la Mujer de Bath").

El dictado de la asignatura se distribuirá de la siguiente forma:

- 4 horas semanales de clases teóricas.
- 1 hora semanal destinada a consultas.
- 2 horas semanales de trabajos prácticos.

SISTEMA DE PROMOCION

El curso ofrece dos alternativas de promoción:

1. Promoción directa.

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 1.1. Asistencia al 80 % de las clases teóricas.
- 1.2. Asistencia al 80 % de las clases de trabajos prácticos.
- 1.3. Aprobación de dos trabajos prácticos escritos.
- 1.4. Aprobación de informes orales en las clases de ~~trabajos prácticos en función de las guías elaboradas~~ por el personal docente auxiliar. (La nota será de índole conceptual).
- 1.5. Aprobación de dos exámenes parciales. El segundo examen parcial tendrá carácter integrador, es decir que en él se evaluará la capacidad de elaborar los contenidos desarrollados durante el cuatrimestre.
- 1.6. Aprobación de un trabajo monográfico, cuyas pautas serán indicadas durante el cuatrimestre bajo la dirección de las profesoras a cargo de la cátedra. Dicha monografía deberá ser entregada en la fecha que se fijará oportunamente y será objeto de discusión durante un coloquio individual.
- 1.7. El conjunto de las evaluaciones efectuadas en el desarrollo de la asignatura no podrá tener un promedio inferior a 7 (siete).

2. Promoción con examen final.

Los alumnos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 2.1. Asistencia al 75 % de las clases de trabajos prácticos.
- 2.2. Aprobación de un trabajo práctico escrito.
- 2.3. Aprobación de informes orales en las clases de trabajos prácticos en función de guías elaboradas por el personal docente auxiliar.
- 2.4. Aprobación de dos exámenes parciales.

3. Exámenes libres.

Los exámenes libres se rendirán de acuerdo con el último programa dictado. Los alumnos deberán entregar diez días antes de la fecha de examen un trabajo monográfico indicado por el profesor.

BIBLIOGRAFIA

1.

- BADEL, P. Y., Introduction à la vie littéraire du Moyen Âge, Paris, Bordas, 1969.
- BRUYNE, Edgar de, Etudes d'esthétique médiévale, Bruges, 1946, 3 vols. (Hay traducción castellana).
- CURTIUS, Ernst, Literatura Europea y Edad Media Latina, México, FCE, 1975.
- DUBY, Georges, Europa en la Edad Media, Barcelona, Paidós, 1986.
- DUBY, Georges, Les trois ordres ou l'imaginaire du féodalisme, Paris, Gallimard, 1978.
- ELIAS, Norbert, Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen, Frankfurt, Suhrkamp, 1977.
- GILSON, Etienne, La filosofía en la Edad Media, Madrid, Gredos, 1958.
- HUIZINGA, J., El otoño de la Edad Media, Madrid, Rev. de Occidente, 1953.
- LE GENTIL, P., La littérature française du Moyen Âge, Paris, Colin, 1967.
- LE GOFF, J., La civilisation de l'Occident médiéval, Paris, Arthaud, 1964.
- LOPEZ ESTRADA, F., Introducción a la literatura medieval española, Madrid, Gredos, 1979.
- ROMERO, J. L., La edad media, México-Buenos Aires, FCE, 1983.
- UNTERREITMEIER, H., "Deutsche Astronomie/Astrologie im Spätmittelalter", Archiv für Kulturgeschichte, 65 (1983), 21-41.
- VARVARO, A., La literatura románica de la Edad Media, Barcelona, Ariel, 1983.
- VOLPE, G., Le moyen Âge, Paris, Payot, 1977.
- ZUMTHOR, P., Essai de poétique médiévale, Paris, Seuil, 1972.
- ZUMTHOR, P., Histoire littéraire de la France médiévale, Paris, PUF, 1954.
- ZUMTHOR, P., Langue et technique poétique à l'époque romane, Paris, Klincksieck.
- CHADWICK, H.M. y N.K., The Growth of Literature, 3 vols., Cambridge, 1932-1940.

2.

Ediciones.

- ALVAR, C., Poesía de trovadores, trouveres y minnesinger, Madrid: Alianza, 1981.
- MARONE, G., Trovadores y juglares, Buenos Aires: Fac. de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 1948.
- PROBST, J.L., Minnesäng, la poesía de los trovadores, Buenos Aires: Inst. de Cultura Argentino-Germánica, 1958.
- RIQUER, M. de, Los trovadores. Historia literaria y textos, 3 vols., Barcelona, 1975.

Estudios críticos.

- BEZZOLA, R., Les origines et la formation de la littérature courtoise en Occidente, (500-1200), 3 t., Paris, 1958-67.
- BOASE, R., The Origin and Meaning of Courtly Love: a Critical Study of European Scholarship, Manchester: Univ. Press, 1977.
- CLOSS, H., "Courtly Love in Literature and Art", Symposium, 1, (1937), 3, 5-19.
- CLUZEL, I., "A propos des origines de la littérature courtoise en Occident", R, 324, (1960), 4, 538-555.
- DE BOOR, -NEWALD, Geschichte der deutsche Literatur, Bd. II: H. DE BOOR, Die hofische Literatur. Vorbereitung, Blüte, Ausklang, 1170-1250, München-Beck, 1961, caps. 4-7.
- DENSER, H.-K. RYBKA, "Kreuzzugs und Minnelyrik. Interpretationen zu Friedrich von Hausen und Hartmann von Aue", WW, 21, (1971), 402-411.
- DRONKE, P., "Guillaume IX and courtoisie", RForsch, 73, 3-4, (1951), 327-338.
- , La lírica en la Edad Media, Barcelona, 1978.
- FRAPPIER, J., La poésie lyrique en France au XII^e et XIII^e siècles, Paris, 1954.
- FRIEDMAN, L., "Gradus Amoris" RPh, XIX, (1965), 2, 167-177.
- GREEN, D.H., "The Reception of Hartman's works: listening, reading or both?" MLR, 81, (1986), 357-368.
- GOSSE, S., "Die Wirkung des Kontrastes in den Dichtungen Hartmanns von Aue", WW, 15, (1965), 19-28.
- HAUSSRICHS, W., "Deutsche Lyrik", in Neues Handbuch der Literaturwissenschaft, Bd. 7, ed. H. Krauss, Europäisches Hochmittelalter, Wiesbaden: Athenaion, 1981, 61-120.
- HALBACH, K.H., Walther von Volgelweide, Stuttgart: Metzler, 1965.
- JACKSON, W.H.T., "The De Amore of A. Capellanus and the Practice of Love at Court", RR, XIX, (1958), 4, 243-251.
- JEANROY, A., La poésie lyrique des troubadours, 2 vols., Toulouse-Paris, 1934 - Genève, 1973.
- , Les origines de la poésie lyrique en France, Paris, 1925 - Paris, 1965.
- JENSEN, F., "Philological Comments on the Poetry of the Earliest Troubadour", RPh, XXXVIII, 4, (1985), 436-472.
- KARNEIN, A., "La réception du De Amore d'André le Chapelain au XIII^e siècle", Rq, 407, (1981)m 3, 324-351; id., 408, (1981), 4, 501-542.
- KELLY, H.A., "The varieties of love in Medieval literature according to Gaston Paris", RPh, XL, 3, (1987), 301-327.
- KOHLER, E., "Vergleichende soziologische Betrachtungen zum romanischen und zum deutschen Minnesang", in Vermittlungen, München: Fink, 1976, 106-121.
- KUHN, H., "Minnesang als Aufführungsform" (1968), ed. H. Kuhn-Ch. Cormeau, Hartmann von Aue, Darmstadt: Wiss. Buchgess, 1973, 478-490.
- , "Hartmann von Aue als Dichter", ibidem, 68-86.
- MENOCAL, M.R., "The Etymology of Old Provençal trobar, trobador...", RPh, XXXVI, (1982), 2, 137-153.
- RADERS, M., "Notas al poema de Hartmann von Aue 'Ich muoz von rehte den tac iemer minnen'", Filologia Moderna, 68-70, (1980), 241-250.
- REUSNER, E. v., "Hartmanns Lyrik", GRM, 34, (1984), 3-23.

- RIEGER, D., "Guillaume IX d'Aquitaine et l'idéologie troubadoursque. Remarque sur l'emploi des noms propres chez le 'premier' troubadour", Rq, 404, (1980), 4, 433-449.
- SCHWEIKLE, G., "Mittelalterliche Realität in deutscher höfischer Lyrik und Epik um 1200", GRM, 63, (1982), 268-285.
- STOLTE, H., "Hartmanns sogenannte Witwenklage und sein drittes kreuzlied" (1951), ed. ibid., 49-67.
- THIELE, G., "Ocho poemas de Walther von Vogelweide", Estudios Germánicos, Bol. N24, 90-106, con intr., 90-91.
- UITTI, K., "Remarks on Old French Narrative: Courtly Love and Poetic Form. 1) The Meaning of Courtly Love", Rph, XXV, (1972), 1, 77-93.
- WOLF, A., "Die 'adaptation courtoise'. Kritische Anmerkungen zu einem neuen Dogma", GRM, 58, (1977), 257-293.
- ZUMTHOR, P., "Du nouveau sur la poésie des troubadours et trouvères", RR, LXVI, (1975), 2, 85-92.

3.1.

Ediciones:

- CHRÉTIEN DE TROYES, Erec und Enide, ed. de W. Foerster, Halle: Romanische Bibliothek, 1896 (hay varias reediciones).
- CHRÉTIEN DE TROYES, Erec et Enide, ed. de Mario Roques, Paris: Champion, 1973.
- CHRÉTIEN DE TROYES, Erec et Enide, ed. de Jean-Marie Fritz, Paris: Le Livre de Poche, Coll. Lettres Gothiques, 1992.
- CHRÉTIEN DE TROYES, Erec y Enid, ed. de Victoria Ciriot, Antoni Rosell y Carlos Alvar, Madrid: Siruela, 1987.

Estudios críticos:

- AAVV, Grundriss der romanische Literatur des Mittelalter, t. IV, Heidelberg: Carl Winter, 1974.
- BEZZOLA, R., op.cit.
- , Le sens de l'aventure et de l'amour (Chrétien de Troyes), Paris: Champion, 1968.
- COHEN, G., Un grand romancier d'amour et d'aventure au XIIe siècle: Chrétien de Troyes, Paris, 1931.
- ESPOSITO, E., "Les formes d'hospitalité dans le roman courtois (du Roman de Thèbes à Chrétien de Troyes)", R, 410-411 (1982), 2-3 197-234.
- FLORI, J., "Pour une théorie de la chevalerie: l'adoubement dans les romans de Chrétien de Troyes", R, 397 (1979) 21-53.
- GRIGSBY, J.L., "Narrative voices in Chrétien de Troyes. A prolegomenon to dissection", Rph, 32 (1979) 3, 261-273.
- GUERREAU, A., "Romans de Chrétien de Troyes et contes folkloriques. Rapprochements thématiques et observations de méthode", R, 413 (1983) 1, 1-48.
- GYORY, J., "Prolegomenes à une imagerie de Chrétien de Troyes", CCM, 10, (1967), 361-384.
- HART, T.E., "Chrestien, Macrobius and Chartrean Science: The Allegorical Robe as Symbol of Textual Design in Old French Erec", Medieval Studies, 43, (1981), 250-296.
- HOEPFFNER, E., "Matière et sens dans le roman d'Erec et Enide", Archivum Romanicum, 18, (1934), 433-450.
- KELLOGG, J.L., "Economic and social tensions reflected in the

romance of Chrétien de Troyes" *RPh* 39, 1 (1985) 1-21.
 KELLY, D., "La forme et le sens de la quête dans l'*Erec et Enide* de Chrétien de Troyes", *R*, 72, (1971): 326-358.
 KOHLER, E., *L'aventure chevaleresque. Idéal et réalité dans le roman courtois*, Paris: Gallimard, 1974.
 LE GOFF, J., *L'imaginaire médiéval*, Paris, 1985, 188-207.
 LOOMIS, R.S. (ed.), *Arthurian Literature in the Middle Ages*, Oxford: University Press, 1959.
 LOOMIS, R.S., "Breton folklore and arthurian romance", *CL*, II, 4, (1950) 289-306.
 LUTRELL, C., *The Creation of the First Arthurian Romance: A Quest*, Edinburgh: Edward Arnold, 1974.
 MENAGE, R., "Erec et Enide: Quelques pièces du dossier", *Marche Romane*, 30, (1980), 203-221.
 MISRAHI, J., "Symbolism and Allegory in Arthurian Romance", *RPh*, 17 (1964) 3, 555-569.
 STURM - MADDOX, S., "The *Joie de la Cort*: Thematic Unity in Chrétien's *Erec et Enide*", *R*, 103, (1982), 513-528.
 SCHMOLKE - HASSELMANN, B., "Henry II Plantagenet, roi d'Angleterre, et la genèse d'*Erec et Enide*", *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 3-4, (1981), 241-246.
 VINAVER, E., *The Rise of Romance*, Oxford: Clarendon Press, 1981.
 WOODS, W., "The plot structure in four romances of Chrétien de Troyes", *Sq*, 50 (1953) 4.

4.

Ediciones:

Das Nibelungenlied, ed. de K. Simrock, Wiesbaden: Vollmer (Tempel-Klassiker), s.d..
El Cantar de los Nibelungos, Antología Alemana, fascículo 3. Bs. Aires: Institución Cultural Argentino-Germana, 1958 (traducción, prólogo y notas de Juan G. Probst).
Cantar de los Nibelungos, Madrid: Swan, 1980, (traducción de Emilio Lorenzo).
Cantar de los Nibelungos, México: Porrúa (traducción de Marianne Bopp)

Estudios críticos:

EHRISMANN, O., "Dietrich oder die Produktivität der Tränen. - Verhinderte Trauerarbeit am *Nibelungenlied*", *Diskussion Deutsch*, 19 (1987), 306-320.
 HAYMES, E.R., "Chevalerie und alte maeren. Zum Gattungshorizont des *Nibelungenlieds*", *GRM*, NF 34 (1984), 369-384.
 HAYMES, E.R., "Dietrich von Bern im *Nibelungenlied*", *Zeitschrift für das deutsche Altertum*, 114 (1985), 159-165.
 KERTH, T. "Siegfried's theatrical 'liste'", *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 24 (1986) 129-161.
 MAURER, F., "Die Einheit des *Nibelungenliedes* nach Idee und Form", *DJ* 5/2 (1953), 27 ss.
 FAETERS, J., "Siegfried von Niderlant und die Wikinger am

RUPP, H., "Das Nibelungenlied eine poetische Dichtung", AN 35 (1985), 166-176.
SCHWEITZER, E. C., "Tradition and Originality in the narrative of Siegfried's death in the Nibelungenlied", Euphorion 66 (1972), 355-364.
WIEHL, P., "Über den aufbau des Nibelungenlieds", WW 16 (1966), 309-323.

5.1.

Ediciones:

TORPE, L., Le Roman de Silence. A Thirteenth Century Arthurian Verse-Roman by Heldris de Cornouailles, Cambridge, 1972.

HELDRIIS DE CORNUALLES, El Libro de Silence, trad. de Benaim Lasry, Madrid: Siruela, 1986

Estudios críticos:

ALLEN, P.L., "The Ambiguity of Silence: Gender, Writing and the Romance of Silence", in Sign, Sentence, Discourse: Language in Medieval Thought and Literature, Syracuse (N.Y.), 1989.

BRAHNEY, K.J., "When Silence Was Golden. Female Personae in the Romance of Silence", in The Spirit of the Court. Selected Proceedings of the 4th Congress of the International Courtly Literature Society (Toronto, 1983), Cambridge, 1985, 52-61.

LASRY, B., "The Ideal Heroine in Medieval Romances: A Quest for a Paradigm", KRQ, otoño 1985.

LIDA DE MALKIEL, M.R., "La dama como obra maestra de Dios", en Estudios sobre la literatura española del siglo XV, Madrid, 1977, 218-19 y 235 y ss.

PERRET, M., "Travesties et transexuelles: L. de Silence, Grisandole, Blanchadine", RN, 25, (1984-85), 3, 328-340.

6.1.

Ediciones:

TOLKIEN, J.R. (ed.); Sir Gawain and the Green Knight, 2ª edición, Oxford: Clarendon Press, 1967-1983. (En inglés medieval).

TOLKIEN, J.R. (ed.); Sir Gawain and the Green Knight, London: Unwin Paperbacks, 1975-1979. (En inglés moderno).

TORRES OLIVER, F. (ed. y trad.); Sir Gawain y el Caballero Verde, Madrid: Siruela, 1982.

- UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS
COMISION DE TRABAJOS PRACTICOS

CATEDRA : Literatura Europea Medieval
 PROFESORES : Silvia del p. Regula B. de Longhien -
 JEFES DE TRABAJOS PRACTICOS : Gloria Quiote
 TOTAL ALUMN. INSCRIP. : HORARIOS TEORICOS Martes y Miércoles 11 a 13

Com. N°	A Y U D A N T E	DIAS	H O R A S	AULA
1		viércoles	15 o 17	235
2		viernes	19 o 21	257

